

- Statuten -

des Orchestre National des Jeunesses Musicales Suisse

Schweizer Sinfonieorchester der Jeunesses Musicales Suisse
Orchestra Nazionale delle Jeunesses Musicales Suisse

[www.onjms.ch]

I Bezeichnung

Art. 1

Das Orchestre National des Jeunesses Musicales Suisse (ONJMS) ist eine gemeinnützige Vereinigung im Sinne der Artikel 60 ff. Des Schweizerischen Zivilgesetzbuches.

Art. 2

Der Sitz befindet sich an der Adresse des Präsidenten.

II Ziele und Aktivitäten

Art. 3

Ziel des ONJMS ist es, den Zugang von Kindern und Jugendlichen zu Orchestermusik zu fördern und ihre musikalischen Fähigkeiten zu entwickeln, insbesondere durch instrumentale Praxis in einem Orchester, das junge Menschen aus der ganzen Schweiz und dem Ausland zusammenbringt.

Art. 4

ONJMS ist ein Sinfonieorchester und findet in einer 12 tägigen Sommerakademie statt, die von professionellen Musikern mit anerkannter Ausbildung und Orchestererfahrung betreut wird.

Art. 5

Im Rahmen der Akademie finden jedes Jahr mehrere Konzerte an verschiedenen Orten in der Schweiz statt.

Art. 6

Das ONJMS bringt Kinder im Alter von 8 bis 16 Jahren aus allen Sprachregionen der Schweiz und des Auslandes zusammen und hat - neben musikalischen Aspekten - die Aufgabe, den kulturellen Austausch zwischen den verschiedenen Regionen der Schweiz sowie der Schweiz und dem Ausland zu fördern.

III Mitglieder

Art. 7

Alle an den Zielen des Vereins interessierten Personen sind als Mitglieder des Vereins zugelassen.

Art. 8

Jeder, der dem Verein beitreten möchte, kann sich mit einem Motivationsschreiben beim Ausschuss bewerben. Nach Prüfung des Antrags und wenn der Ausschuss dies für zulässig hält, wird er der Generalversammlung zur Annahme vorgelegt.

Art. 9

Die Mitgliedschaft endet mit dem Rücktritt oder dem Tod des Mitglieds.

Art. 10

Der Ausschluss eines Mitglieds wird vom Ausschuss der Generalversammlung vorgeschlagen und

begründet, welche befugt ist, ihn zu ratifizieren.

IV Organe

Art. 10

Die Organe des Vereins sind:

- Die Generalversammlung (GA)
- Der Vorstand
- Die Rechnungsprüfer

Art. 11

Die Generalversammlung tritt mindestens einmal im Jahr zusammen. Die Einladung wird mindestens einen Monat im Voraus mit der Tagesordnung verschickt. Das Meeting kann mithilfe digitaler Technologien aus der Ferne durchgeführt werden.

Art. 12

Die Generalversammlung hat folgende Befugnisse:

- Wahl des Vorstands (mindestens ein Vizepräsident und ein Kassierer)
- Wahl des Präsidenten
- Wahl der Rechnungsprüfer
- Entgegennahme des Revisionsberichts und Genehmigung der Jahresrechnung
- Genehmigung des Budgets
- Bearbeitung der vom Vorstand vorgeschlagenen künstlerischen Projekte
- Änderung der Statuten
- Aufnahme oder Ausschluss der Mitglieder
- Auflösung des Vereins

Art. 13

Auf Antrag des Vorstands oder eines Drittels der Mitglieder kann eine außerordentliche Generalversammlung einberufen werden.

Art. 14

Der Vorstand besteht aus mindestens drei Mitgliedern, die sich nach eigenem Ermessen organisieren, um die Positionen des Kassierers und des Vizepräsidenten zu besetzen. Der Präsident wird von der Generalversammlung gewählt. Er führt die ihm obliegenden Aufgaben aus:

- Versammlungen einberufen, Sitzungen vorbereiten und die Tagesordnung festlegen;
- Erstellen der Protokolle der GA;
- Entwicklung des künstlerische Programmes des Orchesters;
- die Aktivitäten des Vereins ins Leben rufen (er kann durch Delegation fortgeführt werden);
- Übermittlung von für den Verein relevanten Informationen an die Mitglieder;

Art. 15

Der Vorsitzende und die Mitglieder des Ausschusses werden für einen verlängerbaren Zeitraum von zwei Jahren gewählt.

Art. 16

Während ihrer Amtszeit verpflichten sich der Präsident und der Vizepräsident dem Verein.

Art. 17

Wenn das Sekretariat dies für erforderlich hält, kann eine Konsultation der Mitglieder per Rundschreiben

(elektronisch) erfolgen. In einigen Fällen können Entscheidungen über anonyme elektronische Fragebögen getroffen werden.

V Einkünfte

Art. 18

Die Einkünfte des Vereins sind:

- Anmeldegebühren für Teilnehmer/innen;
- Zuschüsse oder Spenden aller Art;
- die Einkommen von Veranstaltungen oder Veröffentlichungen.

Art. 19

Die Haftung des Vereins beschränkt sich auf sein Vermögen.

VI Auflösung

Art. 20

Die GA kann jederzeit beschließen, den Verein aufzulösen. Diese Entscheidung kann nur mit einer Zweidrittelmehrheit der anwesenden Mitglieder oder derjenigen getroffen werden, die ihre Stimme spätestens eine Woche vor der Generalversammlung schriftlich mitgeteilt haben. Dieses Unterfangen muss den einberufenen Mitgliedern angekündigt worden sein.

Kunst. 21

Die Generalversammlung verfügt über die Einkünfte und teilt sie einem oder mehreren Verbänden oder Institutionen mit ähnlichen Zielen und Zielen zu.

Genehmigt am **23. Juli 2020** von der konstituierenden Versammlung

Der Präsident
Javier López Sanz



Der Vizepräsident
Frédéric Théodoloz



Der Kassier
Pierre-François Coen



– Statuts –

de l'Orchestre National des Jeunesses Musicales Suisse

Schweizer Sinfonieorchester der Jeunesses Musicales Suisse

Orchestra Nazionale delle Jeunesses Musicales Suisse

[www.onjms.ch]

I Désignation

Art. 1

L'Orchestre National des Jeunesses Musicales Suisse (ONJMS) est une association à but non lucratif au sens des articles 60 et suivants du Code civil suisse.

Art. 2

Le siège se trouve à l'adresse du président.

II Buts et activités

Art. 3

L'ONJMS a pour buts de promouvoir l'accès à la musique orchestrale à des enfants et des adolescents et à développer leurs compétences musicales, en particulier par la pratique instrumentale au sein d'un orchestre regroupant des jeunes de toute la Suisse et de l'étranger.

Art. 4

L'ONJMS met sur pied un orchestre symphonique et organise un stage - d'une douzaine de jours durant les vacances d'été - encadré par des musiciens professionnels ayant une formation reconnue et une expérience de l'orchestre.

Art. 5

Dans le cadre du stage, l'ONJMS produit chaque année plusieurs concerts dans des salles de Suisse.

Art. 6

L'ONJMS réunit des enfants de 8 à 16 ans de toutes les régions linguistiques de la Suisse et de l'étranger et se donne pour mission - en dehors des aspects musicaux - de développer les échanges culturels entre les différentes régions de Suisse et d'autres pays étrangers.

III Membres

Art. 7

Sont admis comme membres de l'Association, toutes les personnes intéressées par les buts de l'Association.

Art. 8

Toute personne qui souhaite entrer dans l'Association peut en faire la demande au Comité en présentant une lettre de motivation. Après examen de la demande et si le Comité la juge admissible, cette dernière est soumise à l'AG pour acceptation.

Art. 9

La qualité de membre s'éteint par la démission ou le décès du membre.

Art. 10

L'exclusion d'un membre est proposée et motivée par le Comité à l'AG qui a la compétence pour la ratifier.

IV Organes

Art. 10

Les organes de l'Association sont :

- L'Assemblée générale (AG)
- Le Comité
- Les vérificateurs des comptes

Art. 11

L'Assemblée générale se réunit au moins une fois par année. La convocation est envoyée avec l'ordre du jour, au minimum un mois à l'avance. La réunion peut se faire à distance via les technologies numériques.

Art. 12

L'AG a les compétences suivantes :

- élire les membres du Comité (au min. un.e vice-président.e et un.e trésorier)
- élire un.e président.e
- élire les vérificateurs des comptes
- valider les comptes et décharger le trésorier
- adopter le budget
- discuter et valider les projets artistiques proposés par le comité
- modifier les statuts
- admettre ou exclure des membres
- dissoudre l'Association

Art. 13

Une Assemblée générale extraordinaire peut être convoquée sur demande du Comité ou d'un tiers des membres.

Art. 14

Le Comité est formé de trois membres au minimum qui s'organisent à leur convenance pour occuper les postes de trésorier et vice-président. Le président est élu par l'AG. Il réalise les tâches qui lui incombent :

- convoquer, préparer les séances et en établir l'ordre du jour ;
- établir le procès-verbal des AG;
- élaborer le programme artistique de l'orchestre;
- mettre sur pied les activités de l'association (il peut procéder par délégation);
- transmettre aux membres les informations pertinentes pour l'Association;

Art. 15

Le Président et les membres du Comité sont élus pour une période de deux ans renouvelable.

Art. 16

Durant la durée de leur mandat, le Président et le vice-président engagent valablement l'association.

Art. 17

Si le bureau l'estime nécessaire, une consultation des membres peut être prise par voie circulaire (électronique). Dans certains cas, des décisions peuvent être prises via questionnaires anonymes électroniques.

V Ressources

Art. 18

Les ressources de l'Association sont :

- les taxes d'inscription des stagiaires ;
- les subventions ou dons de toutes sortes ;
- les produits de manifestations ou de publications.

Art. 19

La responsabilité de l'Association est limitée à sa fortune.

VI Dissolution

Art. 20

L'Association peut en tout temps décider de sa dissolution en AG. Cette décision ne peut être effective qu'à la majorité des deux tiers des membres présents ou qui ont communiqué leur vote par écrit au plus tard une semaine avant l'AG. Cet objet doit avoir été annoncé aux membres dans la convocation.

Art. 21

L'Assemblée générale dispose des ressources et les attribue à une ou plusieurs Associations ou Institutions ayant des objets et buts similaires.

Approuvés le **23 juillet 2020** par l'assemblée constitutive

Le président
Javier López Sanz



Le vice- président
Frédéric Théodoloz



Saisissez du texte ici

Le trésorier
Pierre-François Coen



Statuti - dell'Orchestre National des Jeunesses Musicales Suisse

Schweizer Sinfonieorchester der Jeunesses Musicales Suisse
Orchestra Nazionale delle Jeunesses Musicales Suisse

[www.onjms.ch]

I Designazione

Art. 1

L'Orchestre National des Jeunesses Musicales Suisse (ONJMS) è un'associazione senza scopo di lucro ai sensi degli articoli 60 e seguenti del codice civile svizzero.

Arte. 2

La sede è all'indirizzo del presidente.

II Finalità e attività

Art. 3

Gli obiettivi dell'ONJMS sono promuovere l'accesso alla musica orchestrale per bambini e adolescenti e sviluppare le loro abilità musicali, in particolare attraverso la pratica strumentale in un'orchestra che riunisce giovani di tutta la Svizzera e all'estero.

Arte. 4

L'ONJMS costituisce un'orchestra sinfonica e organizza un corso - della durata di una decina di giorni durante le vacanze estive - supervisionato da musicisti professionisti con riconosciuta formazione ed esperienza in orchestra.

Arte. 5

Nell'ambito del tirocinio, l'ONJMS produce diversi concerti ogni anno in sedi in Svizzera.

Arte. 6

L'ONJMS riunisce bambini dagli 8 ai 16 anni provenienti da tutte le regioni linguistiche della Svizzera e dall'estero e la sua missione - a parte gli aspetti musicali - è sviluppare gli scambi culturali tra le diverse regioni della Svizzera e 'altri paesi esteri.

III Membri

Art. 7

Sono ammesse quali membri dell'Associazione tutte le persone interessate alle finalità dell'Associazione.

Arte. 8

Chi volesse aderire all'Associazione può farne richiesta al Comitato presentando una lettera di motivazione. Dopo aver esaminato la richiesta e se il Comitato la ritiene ammissibile, viene sottoposta al GA per l'accettazione.

Arte. 9

L'appartenenza cessa per dimissioni o decesso del socio.

Arte. 10

L'esclusione di un membro è proposta e giustificata dal Comitato all'Assemblea Generale che ha la competenza per ratificarla.

IV Organi

Art. 10

Gli organi dell'Associazione sono:

- L'Assemblea Generale (GA)
- Il Comitato
- I Revisori dei Conti

Art. 11

L'Assemblea Generale si riunisce almeno una volta all'anno. L'invito viene inviato con l'ordine del giorno, con almeno un mese di anticipo. L'incontro può essere svolto da remoto utilizzando le tecnologie digitali.

Arte. 12

La GA ha i seguenti poteri:

- eleggere i membri del Comitato (almeno un vicepresidente e un tesoriere)
- eleggere un presidente
- eleggere i revisori
- convalidare i conti e scaricare il tesoriere
- adotta il bilancio
- discute e convalida i progetti artistici proposti dalla commissione
- modificare lo statuto
- ammettere o escludere soci
- sciogliere l'Associazione

Art. 13

Può essere convocata un'Assemblea Generale Straordinaria su richiesta del Comitato o di un terzo dei membri.

Arte. 14

Il Comitato è composto da almeno tre membri che si organizzano come ritengono opportuno ricoprire le cariche di tesoriere e vicepresidente. Il presidente è eletto dalla GA. Svolge i compiti che gli spettano:

- convocare, preparare riunioni e stabilire l'ordine del giorno;
- redige il verbale dell'AG;
- sviluppare il programma artistico dell'orchestra;
- impostare le attività dell'associazione (può procedere per delega);
- trasmettere ai soci le informazioni rilevanti per l'Associazione;

Arte. 15

Il Presidente ed i membri del Comitato sono eletti per un periodo rinnovabile di due anni.

Arte. 16

Durante il loro mandato, il Presidente e il Vicepresidente impegnano validamente l'associazione.

Arte. 17

Se il consiglio lo ritiene necessario, può essere presa la consultazione dei membri mediante circolare (elettronica). In alcuni casi, le decisioni possono essere prese tramite questionari elettronici anonimi.

V Risorse

Art. 18

Le risorse dell'Associazione sono:

- quote di iscrizione tirocinanti;
- sovvenzioni o donazioni di ogni tipo;
- i prodotti di eventi o pubblicazioni.

Arte. 19

La responsabilità dell'Associazione è limitata alla sua fortuna.

VI Scioglimento

Art. 20

L'Associazione può in qualsiasi momento decidere di scioglierla come GA. Questa decisione può essere efficace solo da una maggioranza di due terzi dei membri presenti o che hanno comunicato il proprio voto per iscritto al più tardi una settimana prima del GA. Questo oggetto deve essere stato annunciato ai soci in convocazione.

Arte. 21

L'Assemblea Generale dispone delle risorse e le assegna ad una o più Associazioni o Istituzioni aventi scopi e finalità simili.

Approvato il **23 luglio 2020** dall'assemblea costitutiva

Il presidente

Javier López Sanz



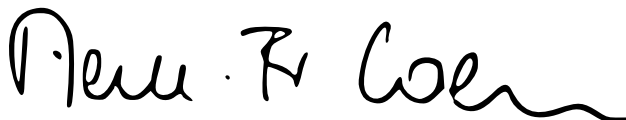
Il vicepresidente

Frédéric Théodoloz



Il tesoriere

Pierre-François Coen



- Statutes -

of the Orchester National des Jeunesses Musicales Suisse

Schweizer Sinfonieorchester der Jeunesses Musicales Suisse

Orchestra Nazionale delle Jeunesses Musicales Suisse

[www.onjms.ch]

I Designation

Art. 1

The Orchester National des Jeunesses Musicales Suisse (ONJMS) is a non-profit association within the meaning of Articles 60 et seq. Of the Swiss Civil Code.

Art. 2

The seat is at the address of the president.

II Aims and activities

Art. 3

The aims of the ONJMS are to promote access to orchestral music for children and adolescents and to develop their musical skills, in particular through instrumental practice in an orchestra bringing together young people from all over Switzerland and abroad.

Art. 4

LONJMS sets up a symphony orchestra and organizes a course - lasting a dozen days during the summer holidays - supervised by professional musicians with recognized training and experience in the orchestra.

Art. 5

As part of the internship, the ONJMS produces several concerts each year in venues in Switzerland.

Art. 6

The ONJMS brings together children aged 8 to 16 from all linguistic regions of Switzerland and abroad and its mission - apart from the musical aspects - is to develop cultural exchanges between the different regions of Switzerland and other foreign countries.

III Members

Art. 7

All persons interested in the aims of the Association are admitted as members of the Association.

Art. 8

Anyone wishing to join the Association can make a request to the Committee by presenting a letter of motivation. After examination of the request and if the Committee considers it admissible, it is submitted to the GA for acceptance.

Art. 9

Membership ceases by resignation or death of the member.

Art. 10

The exclusion of a member is proposed and justified by the Committee to the GA which has the competence

to ratify it.

IV Organs

Art. 10

The organs of the Association are:

- The General Assembly (GA)
- The Committee
- The Auditors

Art. 11

The General Assembly meets at least once a year. The invitation is sent with the agenda, at least one month in advance. The meeting can be done remotely using digital technologies.

Art. 12

The GA has the following powers:

- elect the members of the Committee (at least a vice-president and a treasurer)
- elect a president
- elect the auditors
- validate the accounts and discharge the treasurer
- adopt the budget
- discuss and validate the artistic projects proposed by the committee
- modify the statutes
- admit or exclude members
- dissolve the Association

Art. 13

An Extraordinary General Assembly may be convened at the request of the Committee or of a third of the members.

Art. 14

The Committee is made up of at least three members who organize themselves as they see fit to occupy the positions of treasurer and vice-president. The president is elected by the GA. He carries out the tasks incumbent upon him:

- convene, prepare meetings and establish the agenda;
- draw up the minutes of the GA;
- develop the artistic program of the orchestra;
- to set up the activities of the association (it can proceed by delegation);
- transmit to members information relevant to the Association;

Art. 15

The President and the members of the Committee are elected for a renewable period of two years.

Art. 16

During their term of office, the President and the Vice-President validly commit the association.

Art. 17

If the board considers it necessary, a consultation of the members can be taken by circular (electronic). In some cases, decisions can be made via anonymous electronic questionnaires.

V Resources

Art. 18

The resources of the Association are:

- registration fees for trainees;
- grants or donations of all kinds;
- the products of events or publications.

Art. 19

The Association's liability is limited to its fortune.

VI Dissolution

Art. 20

The Association may at any time decide to dissolve it as a GA. This decision can only be effective by a two-thirds majority of the members present or who have communicated their vote in writing at the latest one week before the GA. This object must have been announced to the members in the convocation.

Art. 21

The General Assembly disposes of the resources and allocates them to one or more Associations or Institutions having similar objects and goals.

Approved on **July 23, 2020** by the constitutive assembly

The president
Javier López Sanz



The vice-president
Frédéric Théodoloz



The treasurer
Pierre-François Coen

